

## APPENDIXES

## APPENDIX I

### DATA CONVERSATION I:

- SWD: "Numpako bemo len C muduno Prodent"  
(Take the public transportation "C", get off in "Prodent")
- DT : "La po?"  
(What for?)
- SWD : "Renang. Lha arek-arek mudhun kana, mudhun pasar loak kana. Wis, masio tentara...Masio congok yo kebacut sampeyan iki. Tentara *nggatheli*".  
(To swim. Our friends went off there, went off in the used-things market. Oh dear, eventhough a soldier... Eventhough very stupid you're too stupid. Terrible soldier!)
- DT : "Sopo sing rana?"  
(Who went there?)
- SWD : "Aku ambik Nadyo, ambik anake"  
(Nadyo with me and his son)
- DT : "Kapan?"  
(When?)
- SWD : "Wingi"  
(Yesterday)

The conversation happened between SWD and DT who were neighbours. SWD is a bemo driver. He is 27 years old and his last education was Junior High School. While DT is a low level soldier and he is 29 years old. His last education was Senior High School.

In this conversation, they talked about going to the swimming pool. SWD told DT about his experience when he went to the swimming pool with his friends. Before telling his experience, SWD told to DT what public transportation he could take if DT wanted to go to the

swimming pool, but DT did not understand why he should take that public transportation.

Because DT did not understand easily, SWD felt annoyed and he uttered "congok" which means very stupid and he also called DT as "tentara nggatheli". "Gathel" here means man's vital organ.

SWD used "congok" here not because he was angry to DT but he just felt annoyed because DT did not understand what SWD talked about, and when he uttered "tentara nggatheli" he just uttered it as a joke. Both of the taboo words used by SWD were uttered in common intonation so that DT did not feel insulted.

#### DATA CONVERSATION II:

SNT : "Koen wingi takok opo?"  
(What did you ask yesterday?)

YTN : "Lho, wingi lak wis tak kandani, *cuk!*"  
(Didn't I tell you yesterday, fuck!)

SNT : "*Diancuk!* Koen raimu wis elek!"  
(Fuck you, your face is really ugly!)

The conversation was between YTN and SNT who were co-workers. YTN is a 30-year-old male. His last education was Senior High School and he works as a courier. SNT is a 35-year-old male. His last education was Junior High School and his job is the same as YTN's.

The conversation between YNT and SNT was about the misunderstanding between them. SNT asked YTN what he had asked the day before because SNT had not understood yet about the message. YTN felt angry because the day

before he had told the message clearly. SNT was getting angry too for YTN did not respond his question kindly. When YTN was angry he uttered Javanese taboo word "cuk" which is the abbreviation of "diancuk". It means having sexual intercourse and SNT responded by uttering the same taboo words "diancuk". He also added "raimu wis elek" which means YTN's face is very ugly.

YTN uttered "cuk" to SNT to express his annoyance, and SNT said "diancuk" and "raimu" because he felt insulted of YTN's words. So here he uttered taboo words to express anger.

DATA CONVERSATION III:

AGS : "Iki arep digowo ndi sih? Maling, maling, rene,  
*Jancuk! Duweke mbahmu tah?*"  
(Where is it going to be taken? Thief, thief.  
Come here,  
Fuck you! Do you think it belongs to your  
grandparents)

SWD : "Sik, sik, onok wong elek iku, kalajengking,  
*jancuk, eman*  
Gus"  
(Wait, wait, there's the ugly person,  
kalajengking, fuck! What a pity Gus)

AGS : "Koen kenek? Aku ae kenek cemban kok. Koen  
*cemban taek jarene*"  
(You got it? I got ten thousand rupiahs. He said  
you...  
ten thousand... ten thousand, damn!)

GTT : "Iku tah"  
(Is that him?)

AGS : "Kalajengking, wong elek iku lho"  
(Kalajengking, that ugly person)

GTT : "Ri iku tah?"  
(Isn't his name Ri?)

- AGS : "Ri, tah sopo jenenge..."  
(Ri or whatever his name...)
- GTT : "Isok silat ae cemban rek"  
(He just can do the 'silat', already got ten thousand rupiahs)
- AGS : "Panase *nggatheli*"  
(It's really hot, damn)  
"Wong koen iku gendheng bantinganmu yo enak. Koen gak isok mbanting koyok aku ngene je"  
(I think you're crazy you have a quite good self-defence. It's different if you don't have self-defence technique like me)
- SWD : "Eling adane *mbalon* ae"  
(It reminds me of the prostitution practice)

The conversation happened among neighbours. There were three speakers in this conversation. They are AGS, a 40-year-old man who works as a bemo driver and his last education was Junior High School. The other, SWD, a 27-year-old man who works as a bemo driver too and his last education was Junior High School. And GTT is 28 years old and he is a small entrepreneur. His last education was Senior High School.

In this conversation they talked about someone who is known as a scoundrel with the nickname "kalajengking". AGS, SWD, and GTT were gathering and chatting when suddenly someone passed by. SWD hid because he was afraid of that man. This man likes to ask money from the bemo drivers and the food sellers and if they refuse to give money to him, this man will hurt them. Once, "kalajengking" asked money from SWD and AGS

too, that was why SWD suddenly hid when he saw "kalajengkig". SWD and AGS really hate this person and they express their hatred by cursing him in their conversation. The taboo words they used were "jancuk" and "taek" it means human excrement. SWD also referred "kalajengking" as "malon" which means sell the body to get money or do the prostitution.

At the first time when AGS uttered "jancuk" to SWD, he did not mean to curse SWD, he used this word as a joke. He uttered "mbahmu" (your grandparent) as a joke too. For the use of "jancuk" which was uttered by SWD, he used it to express his anger to "kalajengking" who was not present at that time. AGS had the same feeling as SWD to this person, he uttered "taek" to show his anger too but when he said "panase nggatheli" it did not mean to curse someone. This time he used "nggatheli" because he felt hot of the rubbing cream and he uttered it by mumbling. Here he used taboo word as a way to release his pain. When AGS said "koen iku gendheng" to SWD he did not mean to call him crazy but he used it to show his feeling of disappointment because SWD did not dare to face "kalajengking" eventhough he has little technique of self-defence. Furthermore, SWD referred "kalajengking" as "mbalon" to express his anger.

DATA CONVERSATION IV :

SNT : "Jancuk! Golek rewang lha gak onok koen. Onok

pa'e delok ngene wis ilang. Nangdi *kirik* iku".  
(Fuck, I can't find the helper. There was his  
father but when I looked at him, he's gone.  
where's that dog!)

ANT : "Opo iku? Urang yo? Nggowo tutuk ndi?"  
(What are these? Are these shrimps? Where do you  
bring them from?)

The conversation was between neighbours, SNT and  
ANT. SNT is a small entrepreneur, he is 30 years old and  
his last education was Senior High School while ANT is  
an 18-years old student of a private Senior High School.

The topic of the conversation was about finding  
the helper. SNT told ANT that he could not find a helper  
to help his job. He grumbled to ANT about it and  
expressed his disappointment by cursing "jancuk".  
Actually he had already found a helper but the helper  
had already gone. Because SNT was disappointed of his  
helper he called him as "kirik" (Javanese term for dog).  
ANT, here, just heard ANT's grumbling without replying  
anything. At last, ANT changed the topic of the  
conversation into shrimp. In this conversation, SNT  
uttered taboo words "jancuk" and "kirik" to express his  
disappointment.

DATA CONVERSATION V :

IWN : "rek, rek, rek ayok *mbalon* yok rek!  
Ndik Njarak kono lho! Ning gang pitu  
tah, opo gang piro, tah gang wolu ngana lho!  
Iku lho, itile jembel-jembel temen. Ayo Zi,  
melok Zi!"  
(Hi Guys, let's go to the prostitution place!  
There in "Njarak"! At the seventh street, or  
where, or at the eighth street. You know, their  
clitoris are good. Come on Zi, join us!)

FZI : "Ojo nang gang telu, gak enak mas, nang gang loro iku lho"  
 (Don't go to the third street, it's not nice, you'd better go to the second street)

IWN : "Yo wis ayok yo".  
 (OK then, Let's go)

FZI : "Itile onok sing papat"  
 (There is a woman with four clitoris)

IWN : "Temen tah?"  
 (Really?)

FZI : "O, sumpah ilo".  
 (Yes, I swear)

IWN : "Ayo, yo Gus!"  
 (Come on Gus!)

NN : "Aku di jak yo"  
 (Can I join, please?)

FZI : "O, gak usah".  
 (Oh no, don't go)

IWN : "Walah di jak ngono ae gak gelem Gus, ojok purak-purak emoh sih..."  
 (Oh dear, we only invite you to go there and you don't want it. Don't say that you don't want it)

The conversation happened between IWN and FZI who were neighbours. In fact, the conversation was among several men who were neighbours but the main conversation was just between IWN and FZI. IWN is unemployed, his age is 27 years old and his last education was Elementary School. FZI is a self-employed, his age is 22 years old and his last education was Senior High School.

In this conversation they talked about going to the brothel. At first, they talked about casual things



such as football and everyday matters and then IWN had an idea to go to the brothel on Jalan Jarak. Jalan Jarak is a name of street on which a place for prostitution is located. IWN asked his friends to go there by saying "...rek ayok mbalon..." It's a taboo word which means looking for a whore to have a sexual intercourse with her. He also gave a comment about the whores on Jalan Jarak "...Itile..." which means the clitoris of the woman in the prostitution place. And then FZI added that "Itile onok sing papat". It also the taboo word for woman's clitoris. It means the woman can give good service to the visitors.

IWN uttered "mbalon" and "itile" because the topic of the conversation was about going to the brothel, the place which they can have a sex, so they did not show anger or upset in this conversation, So did FZI, the function of uttering the taboo words just because the topic of the conversation led them to use taboo words.

#### DATA CONVERSATION VI :

- ATK : "Kang No tekor jarene, dek wingenane iku lho.  
Koen lek nyekel iku sing jujur lho".  
(I heard that brother No lost several days ago  
Be honest if you lead the game)
- DNG : "Tapi nggatheli koen! Gathel aku sing kalah  
wingenane iku".  
(But damn it, the one that lost was me)
- ATK : "Kalah? Lha koen gak bolo aku maen. Kalahe  
yok opo? Mosok koen gak isok menang nggojing?"  
(Lost? Why didn't you play with me. How did you

lose? Couldn't you win for 50.000 rupiahs?)

DNG : "Yo isok".  
(Yeah I could)

The conversation above was between ATK and DNG who were neighbours. ATK is a bricklayer. He is 25 years old and his last education was Junior High School. DNG is a freelance driver, he is 27 years old and his last education was Senior High School.

The conversation was about losing in a card gambling. Several days before this conversation was taken, they played cards to gamble with some friends. ATK told DNG that one of their friends named No lost much money in that game and ATK told DNG to be an honest player. But DNG said that he lost in that game too. He expressed his upset of being a loser in that gamble by swearing to himself with "nggatheli" and "gathel" which have the same meaning as the man's vital organ.

DNG uttered taboo words to express his disappointment because he lost in the gamble. He uttered the taboo words to himself not to other people. While the use of "koen" (you) in this conversation was not meant to be an object of taboo words, "koen" here used as a way to emphasize the meaning of the words.

DATA CONVERSATION VII :

IWN : "Ri, ri! Renea tah!"  
(Ri, ri! Come here!)

AR : "Moh, moh males".  
(No, no. I'm lazy)

IWN : "Diamput! Cuk! Asu! Dicheluk ngono ae  
gak gelem. Mrenea tah!"  
(Damn! Fuck! Dog! Why don't you come  
here. Just come here!)

AR : "Emoh".  
(No!)

IWN : "Ooo, ancene mbokne ancuk arek iku, awas yo!"  
(Oh, Fuck you, just be careful!)

The conversation was between IWN and AR who were neighbours. IWN is a first-year Junior High School student. His age is 14 years old, while AR is an Elementary School student and his age is 11 years old.

The conversation was about calling a friend. IWN gathered around with the other 11 up to 16 year-old boys. They talked about casual things and then AR and two of his friends passed by. IWN called AR to come and join him but AR refused to do that and he kept walking. IWN felt angry because AR ignored him and he cursed AR with "diamput, cuk", and "asu". Then he tried once again to call AR and AR refused again. IWN was getting angrier and said "mbokne ancuk" to AR. Here, AR did not respond anything.

In the conversation above IWN used four taboo words. He uttered taboo words, first to express his anger because AR ignored him, and second to provoke AR.

DATA CONVERSATION VIII :

YNI : "Do, edo, ojo dolanan iku tah!  
Kobong koen engkok!"  
(Do, Edo, please don't play with that!)

You will be burnt!)

ED : "Jancuk, jancuk, jancuk..."  
(Fuck, fuck, fuck...)

The conversation happened between mother and son. YNI is ED's mother. She is a housewife and her age is 20 years old. Her last education was Junior High School. ED is YNI's son. He is a 5-year-old boy who is a student of a kindergarten.

The conversation was about mother's warning to her son. ED was playing with the match. YNI warned him not to play with that match because it was very dangerous. ED was really upset to his mother, he ran away from his mother and cursed "jancuk" three times. ED used taboo words to express his anger to his mother.

DATA CONVERSATION IX :

KRS : "He,he, he rek! Ojo dolanan mercon tah!  
*Mbokne amblek anake sopo sing iku? Asu ancene!*"  
(Hi boys! Don't play with the squibs!  
Motherfucker! Whose children are they? They are really dogs!)

The speaker in this conversation as a 50-year-old woman. Her last education was Elementary School. In this conversation she spoke to a group of 8 up to 14-year-old boys. The group consisted of 4 up to 6 boys.

The conversation was about the woman's warning not to play with squib. There were 4-6 boys gathering around to play a squib. Because the sound disturbed the neighbourhood and it was dangerous too, KRS tried to remind them not to play with the squib. But the boys

(see appendix I). The woman got angry and swore to them using "mbokne amblek" which means that the speaker wished the boys' mother would get the accidents, i.e. fell down and she called them as "asu" which means "dog"

Here, KRS used taboo words "mbokne amblek" and "asu" to express her anger and disappointment because the boys ignored her.

DATA CONVERSATION X :

TN : "Mbak wis nang pasar tah?"  
(Sister, have you gone to the market?)

MRT : "Wis, sik tas ae".  
(Yes, I've just gone there)

TN : "Jangkrik! Aku mau lak atene titip tah!"  
(Damn! Didn't you remember that I wanted you to help buying something for me?)

MRT : "Lho iyo. Lali e aku".  
(Oh goodness, I really forgot)

TN : "Wis, gak maen sampeyan iku, durung tuwek lalian".  
(Oh you are not a good person. You are not old yet but absentminded)

MRT : "Sepurane, lali aku".  
(I am really sorry. I really forgot)

The conversation was between neighbours. They are TN and MRT. TN is a 25-year-old woman who is a housewife and her last education was Elementary School. While MRT is a 40-year-old woman who is also a housewife. She had never been educated in a formal school.

The conversation was about going to the market. TN wanted to buy something to the market but she was lazy

to go there. She decided to ask MRT to help her to buy that thing when she went to the market and MRT agreed to do that. Unfortunately, when MRT went to the market she forgot to tell TN. TN was disappointed but not angry and she expressed it by saying "jangkrik" which means an insect, cricket. This word usually used as a euphemism instead of saying "jancuk". MRT did not respond anything for she realised that it was her fault.

The taboo word which was uttered by TN was not to express her anger but only to show her disappointment.

DATA CONVERSATION XI :

YNT : "Cewek ayune rek!"  
(Hi girl, how pretty you are!)

EL : (No respond)

YNT : "Wik *semoke!*"  
(Wow, how big your butt is!)

EL : "Matamu yo".  
(Your eyes)

YNT : "Orang-orang, welek jahat pisan".  
(You are very ugly and wicked too)

EL : "Bah! Masio ngono gak doyan ambik raimu!"  
(I don't care. Eventhough I'm ugly and wicked, I don't want your face)

YNT : "Jancuk"  
(Fuck)

The conversation was between YNT and EL. YNT is 22 years old, he is unemployed and his last education was Junior High School. EL is 18 years old. She is a fresh graduate from Senior High School and at the time when the conversation was taking place she was looking for a

job. YNT and EL are neighbours although they live far from each other.

The conversation was about teasing somebody. YNT was sitting on a bench on Jalan Banyuurip Kidul VII when EL passed by. YNT teased EL by flattering EL that she was beautiful but she did not respond to it. YNT continued to tease and said "semoke" which means EL's butt was big. EL got angry and gave a response by cursing him "matamu". Being called like that, YNT was also upset and this time he said "welek" which means very ugly. EL cursed once again using "raimu" which was replied by YTN with "jancuk" to show that he was really angry with the girl's words. In this conversation, both YNT and EL uttered taboo words to show anger and to draw EL's attention.

APPENDIX II  
 TABOO WORDS WHICH COME UP  
 IN THE SPEAKERS' CONVERSATION

NO	TABOO WORDS USED	NO OF CONV.											TOTAL
		I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	
1.	Cuk/diancuk/jancuk/mbokne ancuk		2x	2x	1x			2x	3x			1x	11x
2.	Nggatheli/Gathel	1x		1x			2x						4x
3.	Kirik/Asu				1x			1x		1x			3x
4.	Mbalon			1x		1x							2x
5.	Itil					2x							2x
6.	Raimu		1x									1x	2x
7.	Congok	1x											1x
8.	Taek			1x									1x
9.	Gendheng			1x									1x
10.	Diamput							1x					1x
11.	Mbokne amblek									1x			1x
12.	Jangkrik										1x		1x
13.	Semok											1x	1x
14.	Matamu											1x	1x
15.	Mbahmu			1x									1x
	TOTAL	2x	3x	7x	2x	3x	2x	4x	3x	2x	1x	4x	33x

From the table it can be seen that from 15 kinds of taboo words the participants uttered for 33 times.



APPENDIX III  
THE FUNCTIONS AND MEANINGS  
OF TABOO WORDS USED BY BANYU URIP  
"KAMPUNG" INHABITANTS IN SURABAYA

NO OF CONV.	FORMS	MEANINGS	FUNCTIONS
01.	Congok Nggatheli	Very stupid Man's vital organ	Showing intimacy Showing intimacy
02.	Cuk Diancuk Raimu	Having sexual intercourse Having sexual intercourse (Your) face	Showing anger Showing anger Showing anger
03.	Jancuk Taek Nggatheli Mbalon Mbahmu Gendheng	Having sexual intercourse Excrement Man's vital organ Do the prostitution (Your) grandparents Crazy	Showing intimacy Showing anger Releasing the pain Showing anger Showing intimacy Showing disappointment
04.	Jancuk Kirik	Having sexual intercourse Dog	Showing disappointment Showing disappointment
05.	Mbalon  Itile (uttered twice)	Do the prostitution/ go to the brothel to have a sexual intercourse Woman's clitoris	Showing intimacy  Showing intimacy
06.	Nggatheli Gathel	Man's vital organ Man's vital organ	Showing disappointment Showing disappointment
07.	Diamput  Cuk Mbokne ancuk Asu	A euphemism of having sexual intercourse Having sexual intercourse Having sexual intercourse Dog	To provoke other people  To provoke other people Showing anger To provoke other people
08.	Jancuk (uttered three times)	Having sexual intercourse	Showing anger
09.	Mbokne amblek  Asu	(Wish) other people's mother to get on accident Dog	Showing anger  Showing anger
10.	Jangkrik	An insect (cricket)	Showing disappointment
11.	Semoke Matamu Raimu Jancuk	Big buttock (Your) eyes (Your) face Having sexual intercourse	To draw someone's attention Showing anger Showing anger Showing anger

A P P E N D I X  
TABLE OF ANALYSED DATA

NO. OF CONV.	PARTICIPANTS				SETTING		TOPIC OF CONVERSATION	SITUATION	KINDS OF TABOO WORDS
	SUBJECTS	AGE/LAST EDUCATION	OCCUPATION	RELATIONSHIP	TIME	PLACE			
01.	SWD/MALE DT/MALE	27/SLTP 29/SLTA	BEMO DRIVER SOLDIER	NEIGHBOURS	JAN 17, 1998 11.30 A.M	BANYU URIP KIDUL VII	GOING TO THE SWIMMING POOL	INFORMAL	CONGOR NGGATHELI
02.	YTN/MALE SNT/MALE	30/SLTA 35/SLTP	COURIER COURIER	COWORKER	JAN 21, 1998 13.00 P.M	A HOME INDUSTRY ON BANYU URIP KIDUL VII	ASKING A CERTAIN MATTER - MISUNDER STANDING	INFORMAL	CUK DIANCUK RAIMU
03.	AGS/MALE SWD/MALE GTT/MALE	40/SLTP 27/SLTP 28/SLTA	BEMO DRIVER BEMO DRIVER SELF EMPLOYED	NEIGHBOURS- FRIENDS	JAN 24, 1998 12.00 A.M	IN A BECAK STAND ON BANYU URIP KIDUL VII	TALKING ABOUT SOME ONE WHO IS KNOWN AS A SCOUNDREL	INFORMAL	JANCUK, MBAHMU TAEK NGGATHELI GENDHENG, MBALON
04.	SNT/MALE ANT/MALE	30/SLTA 18/SLTA	SELF EMPLOYED STUDENT	NEIGHBOURS	JAN 24, 1998 13.00 P.M	BANYU URIP KIDUL VII	FINDING THE HELDER	INFORMAL	JANCUK KIRIK
05.	IWN/MALE FZI/MALE	27/SD 22/SLTA	UNEMPLOYED SELF EMPLOYED	NEIGHBOURS	JAN 24, 1998 20.00 P.M	BANYU URIP KIDUL VII	GOING TO THE BROTHEL	INFORMAL	MBALON ITIL
06.	ATK/MALE DNG/MALE	25/SLTP 27/SLTA	BRICKLAYER FREELANCE - DRIVER	NEIGHBOURS	JAN 27, 1998 12.30 P.M	BANYU URIP KIDUL VII	LOSING IN A CARD GAMBLING	INFORMAL	NGGATHELI GATHEL
07.	IWN/MALE AR/MALE	14/SLTP 11/SD	STUDENT STUDENT	FRIENDS/ PLAYMATES	FEB 03, 1998 16.00 P.M	BANYU URIP KIDUL VII	CALLING A FRIEND	INFORMAL	DIAMPUT CUK ASU MBOKNE ANCUK
08.	YNI/ FEMALE ED/MALE	20/SLTP 5/KINDER- GARTEN	HOUSEWIFE STUDENT	MOTHER - SON	FEB 05, 1998 16.00 P.M	BANYU URIP KIDUL VII	MOTHER'S WARNING TO HER SON	INFORMAL	JANCUK (THREE TIMES)
09.	KRS/ FEMALE	50/SD	HOUSEWIFE		FEB 05, 1998 19.20 P.M	BANYU URIP KIDUL VII	WARNING NOT TO PLAY WITH THE SQUIB	INFORMAL	MBOKNE AMBLEK ASU
10.	TN/ FEMALE MRT/ FEMALE	25/SD 40/-	HOUSEWIFE HOUSEWIFE	NEIGHBOURS	FEB 07, 1998 08.00 A.M	IN MURTI'S KITCHEN BANYU URIP KIDUL VII	GOING TO THE MARKET	INFORMAL	JANGKRIK
11.	YNT/ FEMALE EL/ FEMALE	22/SLTP 18/SLTA	UNEMPLOYED STILL LOOKING- FOR A JOB	NEIGHBOURS	FEB 13, 1998 19.00 P.M	BANYU URIP KIDUL VII	TEASING SOMEBODY	INFORMAL	SEMOKE MATAMU RAIMU JANCUK